

ĐỖ THÚY HẰNG - LÃ THỊ THANH MAI

G I Á O T R Ì N H

DỊCH NÂNG CAO



NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

MỤC LỤC

제 I 부: 회담, 면담 등과 같은 자리에서/ Phần I: Dịch nội dung các buổi gặp gỡ, tiếp xúc	9
제 1 과: 두 대학교 대표 간의 회담/ Hội đàm giữa đại diện của hai trường đại học	10
제 2 과: 베트남 대학생과 한국 국회의원 간의 면담/ Trao đổi giữa sinh viên Việt Nam và Nghị sĩ Quốc hội Hàn Quốc	16
제 3 과: 개정 세법 설명회/ Trao đổi tại buổi Tọa đàm Giải thích Luật thuế mới	22
제 4 과: 베트남중앙은행과 한국기획재정부 대외경제국 간의 간담회/ Cuộc họp giữa Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Cục Kinh tế đối ngoại - Bộ Kế hoạch Tài chính Hàn Quốc	28
제 II 부: 인터뷰 자리에서/ Phần II: Dịch nội dung các bài phỏng vấn	34
제 5 과: 노총연맹 대표자와의 인터뷰/ Phỏng vấn đại diện Tổng Liên đoàn lao động	35
제 6 과: 한국 변호사와의 인터뷰/ Phỏng vấn luật sư Hàn Quốc	41
제 7 과: 휴대폰 생산업체 상무와의 인터뷰/ Phỏng vấn giám đốc điều hành doanh nghiệp sản xuất điện thoại di động.....	46
제 III 부: 컨퍼런스, 워크숍 등과 같은 자리에서/ Phần III: Dịch nội dung các bài phát biểu	50
제 8 과: 개회사/ Diễn văn khai mạc.....	51
제 9 과: 환영사(1)/ Diễn văn chào mừng (1)	57
제 10 과: 환영사(2)/ Diễn văn chào mừng (2)	62
제 11 과: 투자유치 설명회에서의 축사/Bài phát biểu tại Hội nghị xúc tiến đầu tư.....	68
제 IV 부: 연설, 프레젠테이션/ Phần IV: Dịch nội dung các bài diễn thuyết, thuyết trình	73
제 12 과: 여행사의 프레젠테이션/ Bài thuyết trình của công ty lữ hành	73
제 13 과: 한-베 비즈니스 포럼에서의 베트남 국가주석의 연설/ Phát biểu của Chủ tịch nước tại Diễn đàn doanh nghiệp Việt Nam – Hàn Quốc	87
제 14 과: 한국수질 시스템에 대한 프레젠테이션/ Bài thuyết trình về Hệ thống nước ở Hàn Quốc	94